

Eines a la xarxa en català

Guia de recursos núm. 13

4 edició. Gener 2010



Perquè pugueu veure totes aquestes adreces en català, cal que tingueu configurat l'ordinador en aquesta llengua. Aquest enllaç us ajudarà a fer-ho: <http://www.fundacio.cat>

Secretaria de Política Lingüística del Departament de la Vicepresidència de la Generalitat de Catalunya

Portal molt ampli sobre llengua catalana, amb enllaços als principals recursos en línia, com ara l'aplicació *Plats a la carta* (per al sector de l'hostaleria), traductors i correctors automàtics, publicacions en línia sobre criteris i convencions, materials per a l'autoaprenentatge (*vegeu* més avall), drets lingüístics, campanyes de normalització, cinema en català, etc. <http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>

Cercador lingüístic Optimot

Eina que permet resoldre dubtes sobre llengua catalana. Inclou diferents fonts, algunes que no podem trobar en línia independentment, com ara els diccionaris català-castellà i invers d'Enciclopèdia Catalana. <http://optimot.gencat.cat>

Diccionaris en línia

→ *Diccionari de la llengua catalana* (DIEC). 2a edició del diccionari normatiu de l'Institut d'Estudis Catalans. <http://dlc.iec.cat>

→ *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB). Obra lexicogràfica cabdal sobre les varietats del català. Editorial Moll. <http://dcbv.iec.cat/>

→ *Diccionari de la llengua catalana multilingüe*, d'Enciclopèdia Catalana. Ofereix la traducció al castellà, anglès, francès i alemany. <http://www.grec.cat/cgibin/mlt00.pgm>

→ *Diccionari de sinònims* i altres. Servei gratuït que inclou diversos diccionaris de VOX. <http://www.avui.cat/cat/diccionaris.php>

→ *Gran diccionari de la llengua catalana* (GDLC) i *Gran enciclopèdia catalana* (GEC). <http://www.enciclopedia.cat>

→ *Nomenclator oficial de toponímia major de Catalunya*. Institut Cartogràfic de Catalunya. Obra de referència per a l'edició de cartografia, retolació, guies de viatge, etc. <http://www10.gencat.net/ptop/AppJava/cat/documentacio/llengua/toponimia/nomenclator/index.jsp>

→ *Paraulari*. Multicercador als diccionaris de català. <http://www.praulari.net>

→ *TERMCAT*. Centre de Terminologia. Inclou el Cercaterm, un cercador de neologismes, i un apartat de diccionaris en línia. <http://www.termcat.cat>

Correctors automàtics

→ *El Corrector*. Corrector ortogràfic, tipogràfic i gramatical desenvolupat per la UPF amb versions per a Windows, Linux i Mac. Permet triar les diferents varietats lingüístiques. <http://www.elcorrector.cat>

→ *Escriu*. Corrector ortogràfic i gramatical per a Mac amb opció de compra. <http://www.inedit.com>

→ *Maxigramar*. Corrector ortogràfic i gramatical amb opció de compra. <http://www.maxigramar.com>

→ Posa't l'ordinador en català. Corrector i eines lingüístiques de l'Office de Microsoft. <http://www.microsoft.com/spain/cat/ordinador/default.msp>

Traductors automàtics

→ *Internostrum*. Tradueix del català al castellà i a la inversa. Permet triar les formes valencianes. <http://www.internostrum.com/>

→ *Opentrad*. Plataforma de traducció automàtica en codi obert. <http://www.opentrad.org/ca/?>

→ Servei de traducció automàtica de l'Institut Cervantes. Tradueix de l'espanyol al català, francès, gallec, anglès, portuguès, euskera i viceversa. <http://oesi.cervantes.es/traduccion.jsp>

→ Traductor Google. Permet traduir al català webs i textos en més de 40 llengües. http://translate.google.com/translate_t?hl=es#

→ *Translendum* (redirecciona a Lucy Software and Services). Permet traduir del català al francès, alemany, anglès i viceversa. <http://www.translendum.com/>

Autoaprenentatge

→ *Argumenta*. Recurs universitari per a l'aprenentatge autònom. <http://www.ub.edu/sl/argumenta>

→ *Itineraris d'aprenentatge. Llengua catalana. Nivells intermedi i suficiència*. El format d'itinerari permet a l'usuari avançar en l'aprenentatge de la comprensió i la producció de tot tipus de textos,

ahora que adquireix els coneixements gramaticals necessaris per fer-ho de manera correcta i adequada.

<http://www.gencat.cat/llengua/itineraris-aprenentatge>

Dins la pàgina de la Secretaria de Política Lingüística, <http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>, a l'apartat "Aprendre català" hi ha una relació de materials en línia per a tots els nivells.

→ *Parla.cat*. Espai virtual d'aprenentatge que posa a l'abast de tothom materials didàctics per a l'aprenentatge del català en modalitat lliure o amb tutoria. <http://www.parla.cat>

→ *Sons en català*. Facilita l'ensenyament i l'aprenentatge de la fonètica catalana. <http://www.ub.edu/sonscatala>

Com veieu, el ventall de productes lingüístics en línia és molt ampli. Per acabar, us volem destacar alguns webs institucionals i d'altres relacionats amb les xarxes socials i el lleure (ordre alfabètic).

→ *Aptic*. Associació de Traductors i Intèrprets de Catalunya. Web adreçat a traductors i també a particulars que busquen un traductor professional. Conté un apartat amb enllaços d'interès sobre recursos lingüístics. <http://www.aptic.cat/>

→ *Arma't de recursos*. Biblioteca la Bòbila de l'Hospitalet. Recursos per a l'aprenentatge de llengües en un entorn multilingüe. <http://bobila-idiomes.blogspot.com/>

→ Consorci per a la Normalització Lingüística. Amb informació sobre cursos de català, acolliment lingüístic, voluntariat per la llengua i assessorament lingüístic. <http://www.cpln.cat>

→ Podeu trobar-hi tota la informació sobre les activitats que duu a terme el Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet <http://www.cpln.cat/xarxa/cnllhospitalet>

→ *El teu mòbil.cat*. Campanya per promoure la telefonia mòbil en català.
<http://www.elteumobil.cat>

→ *Enlloc.com*. Portal molt ampli de recursos i articles sobre llengua catalana.
<http://www.enlloc.com/enlloc/index.htm>

→ *És a dir*. Portal lingüístic de Televisió de Catalunya i Catalunya Ràdio, adreçat als professionals de la comunicació i al públic en general: permet conèixer la transcripció oral de noms propis en altres llengües, toponímia d'arreu dels PPCC i entrades lèxiques conflictives d'ús habitual als mitjans de comunicació.
<http://esadir.cat/>

→ *Fotolog.com*. Per crear el propi àlbum de fotos en català.
<http://www.fotolog.com>

→ *FundaciópuntCAT*. Entitat per a la creació, gestió i control del registre del nom domini.cat i la promoció de la llengua i la cultura catalanes en l'àmbit d'Internet i de les TIC.
<http://www.fundacio.cat/>

→ *Google Earth*. Programa de cartografia digital en català.
<http://earth.google.cat>

→ *Intercat*. Universitat Autònoma de Barcelona. Conjunt de recursos electrònics per aprendre la llengua i la cultura catalanes, principalment pensat per als estudiants de mobilitat que visiten les universitats catalanes.
<http://www.intercat.cat>

→ *Plataforma per la llengua*. Organització no governamental que treballa per promoure la llengua catalana com a eina de cohesió social.
<http://www.plataforma-llengua.cat>

→ *Softcatalà*. Principal portal de recursos informàtics en català: programari, correctors, traductors, fòrums...
<http://www.softcatala.org>

→ UB. Universitat de Barcelona. Serveis Lingüístics
<http://www.ub.edu/sl/ca/alt/recursos>

→ UOC. Universitat Oberta de Catalunya. Serveis Lingüístics
<http://www.uoc.edu/serveilinguistic/home/index.html>

→ UPC. Universitat Politècnica de Catalunya. Serveis Lingüístics
<http://www.upc.edu/slt>

→ UPF. Universitat Pompeu Fabra. Serveis Lingüístics
<http://www.upf.edu/llengues/serveis>

→ *Veü pròpia*. Pàgina per als nous parlants de la llengua catalana.
<http://www.veupropia.info>

→ *Videos en català*. Canal que pretén mostrar qualsevol vídeo de creació (musical, documental, etc.) que utilitzi la llengua catalana.
<http://www.vimeo.com/channels/videosencatala>

→ *Youtube*. Ara podeu subtitular vídeos i traduir els vídeos que tenen subtítols al català.
<http://www.reporteducacio.cat/tic/?tag=youtube>



Biblioteques
de L'HOSPITALET
Tecla Sala
Biblioteca Central Tecla Sala
Av. Josep Tarradellas 44
08901 L'Hospitalet de Llobregat
Tel. 93 260 24 84
Fax 93 260 24 85
<http://www.l-h.es/biblioteques>
bibteclasala@l-h.es



Centre de Normalització Lingüística
de l'Hospitalet
C/ Mare de Déu de la Mercè, 20, 3a planta
08901 L'Hospitalet de Llobregat
Tel.: 93 440 65 70
www.cpnl.cat
lhospitalet@cpnl.cat
Fax. 93 440 48 69